

ра Зло) — человек, напоминающий мелкую или молодую версию другого. Реплики главных героев участвуют в пополнении списка неологизмов, например, известное нам любимое слово Гомера из «Симпсонов» *D'oh* — восклицание на какое-то глупое действие, особенно свое.

Проведя исследование, можно отметить, что появилась тенденция к активному использованию сокращений как варианта морфологического способа образования неологизмов: *Obvs* (obviously — очевидно), *whatevs* (whatever — какой-нибудь, любой), *totes* (totally — полностью, абсолютно) и др.

#### **Выводы**

Подводя итог проведенного исследования, хочется отметить, что цель нашей работы достигнута в полном объеме: мы проанализировали неологизмы, пополнившие лексический запас Оксфордского словаря, указали их значения и обратили внимание на происхождение. Таким образом, можно сделать вывод, что неологизмы обогащают современный английский язык, появляясь в речи, как реакция на изменения в различных сферах жизнедеятельности человека.

#### **ЛИТЕРАТУРА**

1. English Oxford Living Dictionaries // Современные неологизмы Английского языка (на примере Оксфордского словаря) [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://en.oxforddictionaries.com>. — Дата доступа: 16.03.2019.

2. Российская академия естествознания // Современные неологизмы Английского языка (На примере Оксфордского словаря) [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <https://school-science.ru/6/3/38524>. — Дата доступа: 17.03.2019.

**УДК 811.111' 373.72**

### **ВОСПРИЯТИЕ ЦВЕТА В ИДИМАТИЧЕСКИХ ВЫРАЖЕНИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

*Вазовикова К. В., Роговая М. В.*

**Научный руководитель: А. Ф. Максименко**

**Учреждение образования**

**«Гомельский государственный медицинский университет»**

**г. Гомель, Республика Беларусь**

#### **Введение**

Определение цвета является одним из наиболее значимых понятий в отношении человека и реальности. Несомненно, цветовые идиомы занимают существенное положение среди признаков, воспринимаемых человеком. Различные отношения к цвету находят свое отражение в прибаутках, идиомах, художественных выражениях, существующих в языке.

Идиомы — устойчивые выражения, значение которых определяется значениями целых выражений, а не отдельных слов. Английский считается «идиоматическим языком», ведь он буквально перегружен разнообразными поговорками, пословицами, сказками и афоризмами. Однако часто возникают трудности понимания и перевода подобных выражений, что связано с невозможностью дословного перевода (теряется смысл). Поэтому идиоматические выражения, связанные с цветом, необходимо изучать и понимать для более яркой, эмоциональной и интересной речи по отношению к собеседнику. Также понимание идиом открывает новые возможности при чтении книг, просмотре фильмов, прослушивании музыки [1, 2].

### **Цель**

Изучить идиоматические выражения английского языка, связанные с восприятием цвета, их значения и употребление в речи, составить статистику наиболее употребляемых цветовых идиом, расширить запас знаний о них.

### **Материал и методы исследования**

Русские фразеологические и современные словари; описательный и сравнительный методы.

### **Результаты исследования и их обсуждение**

Черный цвет в английских идиоматических выражениях в большинстве случаев обозначает несчастье, горе, траур, гибель, неудачу, беду, негативные эмоции. Исходя из этого, существует связь черного цвета со злом: «black looks» («мрачный взгляд»), «black art» («темная мистика»), «black flag» («пиратский флаг»). Черный цвет также употребляется в значении «грязный»: «black as a crow» («чернее ночи»), «black as a raven» («черный как ворон»).

Красный цвет определяет энергию, высокие чувства, счастье, высокомерность, триумф, великолепие: «a red letter day» («красный день календаря»), red-blooded («энергичный человек»). Также употребляется в значении позор, угроза: «ears are red» («смутиться»), «to see the red light» («опасный район»).

Белый цвет ассоциируется с добром, честностью, невинностью, радостью. Используются в выражениях, связанные с невинностью, честностью: «whiter than white» («честный человек»), «white magic» («светлые силы»), «white lie» («невинная ложь»). Белый цвет в выражениях может применяться со смыслом как правдивости, так и обмана: «a whited sepulcher» («лицемер»), «to prove that black is white» («говорить заведомую ложь»). Белый цвет также используется в переносном смысле «бледный»: «white as snow» и «to turn white» («сильно испугаться»).

У англоязычных людей синий цвет соотносится с печалью: «blue Monday» («тяжелый день»), «dark blue» («угнетенный»), «give the blues» («огорчить кого-либо»). Важно отметить, что происхождение стиля музыки блюз возникло от высказывания blue devils («униние»). Также синий цвет является цветом эталона и красоты.

Коричневый цвет изредка попадает в идиоматических выражениях. Говоря о человеке, который сильно загорел, применяется сочетание слов «as brown as a berry».

Зеленый цвет в устойчивых выражениях английского языка, как правило, связан с природой: «have green fingers» («легкая рука»), «as green as grass» («молодой»). Вдобавок зелёный является символом свободы: «to give smb the green light» («открыть путь»). Зелёный цвет означает обилие, благополучие и постоянность «green stuff or the long green» («деньги»). Зеленый цвет также используется при описании человека с нездоровым состоянием кожи: «green around the gills» («выглядеть немощным»).

Серый цвет употребляется в нескольких значениях: целомудрие, загадочность — «grey eminence» («серый кардинал»), смутность — «grey area» («нечто среднее»), старость, разумность — «grey hairs» и «to turn grey» («поседеть»).

Розовый цвет означает прекрасное самочувствие «in the pink»: «the pink of perfection» («идеал»), «tickled pink» («доволен как слон»).

Желтый цвет в идиоматических выражениях употребляется иногда. Данный цвет является символом как малодушия, сомнительности: «yellow papers» («желтая пресса»), так и юности, наивности: «yellow-belly» («трус»).

Фиолетовый цвет изъясняется в концепции «элитный»: «to be born the purple» («быть знатным человеком»), «to marry into the purple» («удачно вступить в брак»).

### **Выводы**

На основании проведенного нами исследования идиоматические выражения отражают обыденную жизнь народа, историю страны и развития языка, разнообразные культурные явления, национальный темперамент, а также эмоции, качества, состояния человека.

Нами было исследовано 37 идиоматических выражений с цветообозначением, которые были взяты с разных источников.

На первом месте преобладают черный, белый, зеленый цвета, которые наиболее употребляются в повседневной жизни английского народа. Устойчивые выражения составляют 70 % от их использования в разговоре. На примере, когда человек ассоциируется со злом, то используется выражение «black art». И наоборот, когда человек несет только добро, то про него говорится «whiter than white». Англичане обожают зеленый цвет, поэтому у них с этим цветом ассоциируется буквально все: природа, деньги, свобода, благополучие. Таким примером является выражение «have green fingers», когда англичане используют в разговоре, которое переводится в значении «легкая рука».

На втором месте преобладают красный и серый цвета. Идиомы, связанные с цветами, составляют 20 %. У англичан красный цвет употребляется чаще всего, когда говорится про праздничный день «a red letter day», либо про опасность «to see the red light». Серый цвет употребляется по отношению к мудрым и пожилым людям: «to turn grey».

На третьем месте находятся идиомы, связанные с коричневым, желтым, розовым и фиолетовым цветами, которые составляют 10 % от их распространенности в обыденной жизни англичан. Их не востребованность связана с тем, что используются в одном значении и сложен их перевод.

Исходя из данных исследований, можно сказать, что идиоматические выражения, связанные с восприятием цвета, являются интересными и познавательными. Но для того, чтобы их понимать, нужно приложить усилие и старание в переводе их на другой язык.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. *Голденков, М. А.* Осторожно HOT DOG! / М. А. Голденков. — М., 1996. — № 2. — С. 53–69.
2. *Кунин, А. В.* Англо-Русский фразеологический словарь / А. В. Кунин. — М., 1967. — № 3 — С. 150–200.

УДК 811.111'373.424'373.46:61

### ОМОНИМИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

*Василенко А. А.*

Научный руководитель: *Л. В. Назаренко*

Учреждение образования

«Гомельский государственный медицинский университет»

г. Гомель, Республика Беларусь

#### **Введение**

Омонимы — это слова одинаковые по написанию, но разные по значению. В современном английском языке зафиксировано значительное количество слов-омонимов, причем с развитием языка их становится все больше. Терминология медицины призвана быть однозначной, не оставляющей места для различных толкований, так как от неправильной интерпретации языкового знака могут зависеть жизни и здоровье людей. Однако языковая реальность свидетельствует о том, что для большого числа медицинских терминов характерна асимметрия, которая может проявлять себя в виде омонимии.

#### **Цель**

Исследовать омонимы, используемые в медицине.

#### **Материал и методы исследования**

Данные толковых словарей, анализ терминологической и общелитературной лексики.

#### **Результаты исследования и их обсуждение**

Рассмотрим некоторые омонимы, которые являются терминами, используемыми в медицине.